الجمهورية العربية السورية

الهيئة الوطنية لخدمات الشبكة

مركز أمن المعلومات



National Agency for Network Services

Information Security Center

مسرد

مصطلحات أمن المعلومات

إنكليزي – عربي

Glossary of

Information Security Terms

English - Arabic

A	
Abusive Content	محتوى مسيء
Access Control	التحكّم في النفاذ
Access Control List (ACL)	قائمة ضبط النفاذ
Access Permission	سماحيات النفاذ
Access Point (AP)	نقطة نفاذ
Access Protection	حماية النفاذ
Access Violation	انتهاك نفاذ
Accessibility	إمكانية النفاذ
Accidental Threats	التهديدات العرضية
Active Attack	هجوم فعّال (نشط)
Active Threat	تهديد نشط
Adaptive Chosen Plaintext Attack	هجوم النص الواضح المختار المتكيف
Adaptive Chosen Ciphertext Attack	هجوم النص المشفر المختار المتكيف
Address Obfuscation	تشويش العنوان
Advanced Encryption Standard (AES)	معيار التشفير المتقدم
Adware (AD)	برنامج إعلاني
Anomaly Detection System (ADS)	نظام كشف الشذوذ
Anonymity	إغفال الهوية
Anonymous Access	نفاذ مجهول الهوية
Anti-phishing Software	برنامج مضاد للتصيّد
Anti-spy Software	برنامج مضاد للتجسس

Anti-spyware Software	برنامج مضاد لبرمجيات التجسس
Anti-virus Software	برنامج مضاد للفيروسات
Asymmetric Encryption	تشفير لا متناظر
Attacker	مُهاجم
Audit Ability	قابلية التدقيق
Auditing	تدقيق
Authenticated Access	نفاذ بالاستيقان
Authentication	استيقان
Authentication Bypass	تجاوز الاستيقان
Authenticator	المستيقن – الميَّقن
Authorization	تخويل – منح الصلاحية
Availability	مُتاحية – جاهزية
Avalanche Criteria	معدّل الانهيار

B

Backdoor	باب خلفي
Backup	نسخ احتياطي
Batch	رقعة برمجية
Biometrics	قياسات حيوية
Birthday Attack	هجوم يوم الميلاد
Bot	برنامج خبيث للتحكّم بالحاسوب من بُعد
Bounced Email	رسائل البريد الإلكتروني المرتدة
Break-ins	اختراقات أمنية

Bridge	جِسر
Browser Changers	مُغيِّرات المتصفح
Browser Hijackers	برامج اختطاف المتصفح
Browser Modifier	برنامج تغيير إعدادات المتصفح دون إذن
Brute Force Attack	هجوم البحث الشامل
Buffer Overflow	فيض الصِوّان
Bug	عثرة برمجية
Bulk Encryption	تشفير جُملي (كتلي)
Business Continuity Analyst	محلل استمرارية العمل

C

Cache	خابية
Caching	تخبئة – خباية
Cavity Infection	إصابة المساحة الفارغة
Certification	مُصادقة
Certification Authority (CA)	سلطة منح الشهادات
Certified Mail	بريد مُصدّق
Change Control Authority	سلطة ضبط التغيير
Chosen Ciphertext Attack	هجوم النص المشفر المختار
Ciphertext only Attack	هجوم النص المشفر فقط
Codec	كودك – مرمز – مفكك ترميز
Collision	تصادم
Collision Detection	كشف التصادم

Computer Crime Investigator	محقق جرائم الحاسوب
Computer Emergency Response Team (CERT)	فريق الاستجابة لطوارئ الحاسوب
Computer Security Incident Response Team (CSIRT)	فريق الاستجابة لحوادث أمن الحاسوب
Computer Forensics	القرائن الحاسوبية
Concurrence	مطابقة
Confidentiality	السرّية
Configuration Auditing	تدقيق التشكيلة
Confusion	تشويش
Congestion	اختناق
Controlled Access	نفاذ مضبوط (مُتحكم به)
Cookie	ملف ارتباط
Corruption	إتلاف (البيانات)
Cracker	مُخرّب
Crack	تصديع
Critical Updates	التحديثات الحرجة
Crime Investigator	محقق جرائم
Cross-site Request Forgery (XSRF)	طلب مُزور عبر الموقع
Cross-site Scripting (XSS)	حقن برمجي عبر الموقع
Cryptanalysis	تحليل التعمية
Cryptography	تعمية
Cryptor	أداة تعمية (مُشفّر)

Cyber-	بادئة تعني سيبراني
Cyber Crime	الجريمة السيبرانية
Cyber Early Warning	التحذير المبكر من الجرائم السيبرانية
Cyber Squatting	السطو السيبراني
Cyber Surveillance	مراقبة سيبرانية
Cyber Terrorism	الإرهاب السيراني
D	
Data Diddling	العبث (الغش) بالمعطيات
Data Encryption Standard (DES)	معيار تشفير المعطيات
Decapsulation	فك التغليف
Deciphering	فك التعمية
Decryption	فك التشفير
Definition	تعريف
Delay Distortion	تشويه ناجم عن التأخير
Denial of Service (DoS)	منع تقديم الخدمة
Destruction	تدمير (البيانات)
Disaster Recovery	استعادة في حالات الكوارث
Dictionary Attack	هجوم المعجم
Differential Cryptanalysis	تحليل التعمية التفاضلي
Digital Evidence	دليل رقمي
Digital Fingerprint	بصمة رقمية
Digital Forensics	قرائن رقمية

Digital Signature	التوقيع الرقمي
Digital Signature Algorithm	خوارزمية التوقيع الرقمي
Distributed Denial of Service (DDoS)	منع تقديم الخدمة الموزّع
Domain Analysis	تحليل النطاق
Domain Name System (DNS)	نظام أسماء النطاق
Double Caching	تخبئة مزدوجة

E

Eavesdropping	استراق السمع (التنصت)
E-Crime	جريمة إلكترونية
Email Spoofing	انتحال شخصية مستخدم البريد الإلكتروني
Encryption	تشفير
Error Detection Code	رمّاز كشف الخطأ
Ethical Hacking	القرصنة الأخلاقية
Exploit Developer	مطور اقتحامات

F

Failure	إخفاق - فشل
Flaming	التوهيج
Flooder	مسرب فيضاني
Firewall	جدار حماية ناري
Forgery	تزوير
Forensics Analyst	محلل القرائن الرقمية
Forward Search Attack	هجوم البحث باتجاه الأمام

Forward Tracking	تعقّب أمامي
G	
Gateway	بوابة – عبّارة
Generic	نوع من التوقيع قادر على الكشف عن مجموعة كبيرة ومتنوعة من عينات البرامج الخبيثة
H	
Hackers	العابثون – القراصنة
Hacking	تسلل – قرصنة
Hash Function	تابع البصمة – التابع الهاشي
Hash Value	قيمة تابع البصمة
Hijacking	خطف
Hoax	رسائل إلكترونية تنشر بلاغات كاذبة
Hotfixes	التحديثات السريعة
I	
Identifier	معين هوية أو معرّف
Identity	هوية
Imputability	الاستدلال على الفاعل
Impersonation	انتحال الشخصية
Incident Responder	الاستجابة للحوادث
Incident Handling	معالجة الحوادث
Infection	إصابة
Information Disclosure	كشف المعلومات

Information Hiding	إخفاء المعلومات
Information Sabotage	تدمير نظم المعلومات
Information Security	أمن المعلومات
Injection	حقن
Insufficient Bounds	حدود غير كافية (تسبب إغراق الصوان)
Intentional Threats	تهديدات مقصودة
Interception	اعتراض (البيانات)
Internet Engineering Task Force (IETF)	فريق العمل الهندسي للإنترنت
Internet Protocol (IP)	بروتوكول إنترنت
Internet Protocol Security (IPSec)	أمن بروتوكول إنترنت
Internet Protocol Spoofing	انتحال عنوان بروتوكول إنترنت
Interruption	مُقاطعة
Intruder	مُهاجم
Intrusion	تطفل – اقتحام
Intrusions Analyst	محلل اقتحامات
Intrusion Detection System (IDS)	نظام كشف التطفّل
Intrusion Protection System (IPS)	نظام الحماية من التطفّل
Intrusion Resistance	مقاومة التطفّل
Intrusive Activity	نشاط تطفّلي

K

Key-logger	مُسجّل (برنامج تسجيل)
Key-stroke Logger	برنامج تسجيل نقرات لوحة المفاتيح

Known Plaintext Attack	هجوم النص الواضح المعلوم
L	
Lawful Interception	التقصي الإلكتروني القانوني
Least Privilege User Account (LUA)	حساب مستخدم بالحد الأدنى من الامتيازات
Leakage of Information	تسريب المعلومات
License	رخصة استخدام
Linear Cryptanalysis	تحليل تعمية خطية
Link Access Protocol Balanced (LAPB)	بروتوكول النفاذ الى الوصلة
Lock-in Attack	هجوم القفل
Locking Protocol	برتوكول الاقفال
Log File	ملف القيد
Logic Bomb	قنبلة منطقية
Login	طلب تسجيل الدخول
Login Sessions	جلسات الدخول
Logon	تسجيل الدخول
Long-term Security	أمان طويل الأمد
M	
Macro Virus	فيروس الماكرو
Malefactors	فاعلوا الشر
Malicious Software	برمجيات مؤذية
Malevolent	أعمال عدائية
Malware	برمجيات خبيثة

Malware Analyst	محلل برمجيات خبيثة
Malware Creation Tool	أداة لصنع البرامج الخبيثة
Manipulation Detection	كشف التلاعب
Man-in-the-Browser (MITB) Attack	هجوم الرجل لتعديل صفحات الويب
Man-in-the-Middle Attack	هجوم الرجل الذي في الوسط
Masquerade	التنكر
Memory Locking	انتهاك النفاذ الى الذاكرة
Memory Protection Violation	اختراق حماية الذاكرة
Message Digest	بصمة الرسالة
Monitoring Software	برمجيات مراقبة النشاط
Mutual Exclusion Object (Mutex)	غرض برمجي ينشئه البرنامج الخبيث للدلالة على أنه يعمل على الحاسوب المصاب

N

Network Security	أمن الشبكات
Non-Repudiation	عدم الإنكار - عدم التنصل
Notarization	التوثيق

O

Observability	قابلية الرصد
One-time Password	كلمة مرور تستخدم لمرة واحدة
Owner Rights	حقوق المستخدم

P	
Packet Sniffers	شمامات الرزم
Packet Sniffing	اشتمام الرزم (جمعها والتقاطها)
Page Cache	خابية الصفحة
Passive Attack	هجوم غير فعال (غير نشط)
Password Sniffing	اشتمام كلمات المرور
Password Stealer	سارق كلمات المرور
Patch	رقعة تشفير مُصحح
Permission, Permits	سماحيات
Penetration Test	اختبار اختراق
Penetration Tester	مُختبر اختراق
Personal Security Environment (PSE)	بيئة الأمن الشخصي
Persuasion	أسلوب الاقناع
Pharming	الزرعة الخبيثة (التلاعب في سجلات DNS)
Phishing	التصيّد الإلكتروني
Phishing Scam	رسائل التصيّد الخادعة
Phreaking	التنصت الإلكتروني
Physical Security	الأمن المادي (الفيزيائي)
Poisoning	تسميم
Policy	سياسة
Policy Certification Authority (PCA)	سلطة منح شهادة السياسات
Polymorphic	فيروس متعدد الأشكال





Pop-ups	نوافذ (صفحات) منبثقة
Pop-ups Ads	إعلانات النوافذ المنبثقة
Probable Message Attack	هجوم الرسالة المحتملة
Port (s)	منفذ (منافذ)
Pretty Good Privacy (PGP)	خصوصية جيدة جداً (برنامج تشفير مجاني)
Privacy	خصوصية
Privacy Enhanced Mail	بريد مُحسَّن السرية
Privacy Protection	حماية الخصوصية
Private	خصوصي
Private Key	مفتاح خصوصي
Privilege	امتياز
Privileges Elevation	رفع الامتيازات
Probabilistic Encryption	تشفير احتمالي
Proof-of-Concept (PoC) Code	رماز تم تطويره لإثبات جدوى أسلوب معين للهجوم
Protection	حماية
Protection-Oriented System	نظام موجّه للحماية
Proxy Server	مخدّم الوكيل
Public Key	مفتاح عمومي
Public Key Algorithm	خوارزمية مفتاح عمومي
Public Key Certificate	شهادة (تصديق) المفتاح العمومي
Public Key Cryptography	تعمية بالمفتاح العمومي
Public Key Encryption	تشفير بالمفتاح العمومي

Public Key Encryption Algorithm	خوارزمية تشفير بمفتاح عمومي
R	
Ramification	تعقّب
Recovery	استعادة (من)
Relay Attack	هجوم بالترحيل
Reliability	موثوقية
Reliable	موثوق
Remote Code Execution (RCE)	تنفيذ الرمّاز من بُعد
Remote Control Software	برنامج للتحكّم بالحاسوب من بُعد
Remote File Transfer	نقل الملفات من بُعد
Remote Login	طلب تسجيل الدخول من بُعد
Remote Logon	دخول من بُعد
Remote Procedure Call (RPC)	استدعاء الإجرائية من بُعد
Replay Attack	هجوم إعادة التشغيل أو الإرسال
Request	طلب – استفسار
Restore	استرجاع
Restoration	ترميم
Restricting Access	نفاذ مقيّد
Reveal	إفشاء
Reversed Social Engineering	هندسة اجتماعية عكسية
Revocation	إبطال
Risk	مخاطر

Risk Analysis	تحليل المخاطر
Risk Management	إدارة المخاطر
Risk Assessment	تقييم المخاطر
Rogue Security Software	برمجية تبدو آمنة ولكنها ضارة
Root Directory	الدليل الجذري
Router	مسيّر – موجّه

S

Sabotage	تخريب (تدمير) متعمد
Safe Expression	تعبير آمن
Safe State	حالة آمنة
Safety Algorithm	خوارزمية الأمان
Scam	عمل خدّاع
Script (malware)	سكريبت خبيث
Scumware	برمجيات قذرة
Secrecy	السرية
Secrete Disclosure	إفشاء السر
Secrete Sharing	تشارك في السر
Secure	أمين – آمن
Secure (v)	يؤمن (يوفر الأمن)
Secure Fax	الفاكس الآمن
Secure Hash Algorithm (SHA)	خوارزمية البصمة الآمنة
Secure Hash Function	تابع البصمة الآمن

Secure Hash Standard (SHS)	معيار البصمة الآمن
Secure Socket Layer (SSL)	طبقة المقابس الآمنة
Security	أمن – أمان
Security Access Token	عَلّام نفاذ أمنيّ
Security Associations (SAS)	روابط أمنية
Security Analyst	محلل أمني
Security Audit	التدقيق الأمني
Security Breaches	خروق أمنية
Security Bypass	تجاوز الأمن
Security Clearance	تصريح أمني
Security Hole	ثغرة أمنية
Security ID (SID)	معيّن هوية أمنية – معرّف أمني
Security Incident Handling	الاستجابة للحوادث الأمنية
Security Measures	التدابير الأمنية
Security Parameters Index (SPI)	دليل موسطات الأمن
Security Policy	سياسات الأمن العامة
Security Reference Monitor	مراقب أمني مرجعي
Security Scan	المسح الأمني
Security Testing	اختبار الأمن
Security Threats	تهديدات أمنية
Security Updates	التحديثات الأمنية
Server Crash	انهيار المخدّم

Signature Equation	معادلة التوقيع
Signature(s)	توقيع (تواقيع)
Sniffer	برنامج التنصت على البيانات المنقولة عبر الشبكة
Social Engineering	الهندسة الاجتماعية
Software Damage	ضرر يلحق بالبرمجيات
Software Piracy	قرصنة البرمجيات
Software Safety	أمان البرمجيات
Source Code	الكود (البرمجي) المصدري
Spam	سبام (بريد إلكتروني غير مرغوب به)
Spammer	مرسل السبام
Spiders	عناكب
Spoofer	مُخادع
Spoofing	خداع (مُخادعة)
Spy Catcher	لاقط برمجيات تجسس
Spy Eliminator	حاذف برمجيات تجسس
Spy Sweeper	ماسح التجسس
Spy Bots	حشرات التجسس
Spying	تجسس
Spyware	برمجيات تجسس
Spyware Blaster	قاتل برمجيات التجسس
SQL Injection	حقن لغة الاستعلام البنيوية
Statistical Database Security	أمن إحصائي لقاعدة المعطيات

Stealth	تخفي
Steganography	تورية (تراسل غير مرئي)
Storage Area Networks (SAN)	شبكات أماكن الخزن
Symmetric Encryption	تشفير متناظر

T

Tag	علامة
Targeted Distributed Denial of Service (DDoS)	هجوم منع تقديم الخدمة الموزّع الموجّه
Threats	تهديدات (جمع تهديد)
Track	مسار
Traffic Analysis	تحليل الحركة
Traffic Data	بيانات الحركة
Transmission Control Protocol (TCP)	بروتوكول التحكم في الإرسال
Trap	تصيد
Trap Door	باب خلفي (للتسلل)
Trapdoor One-way Function	تابع الباب الخلفي أحادي الاتجاه
Triple Encryption	تشفير ثلاثي المراحل
Trojan	حصان طروادة
Trojan Clicker	حصان طروادة يقوم بالنقر
Trojan Downloader / Dropper	حصان طروادة يقوم بتحميل ملفات خبيثة
Trojan Horse	حصان طروادة
Trojan Proxy	حصان طروادة يقوم بتثبيت مخدّم الوكيل
Trust	ثقة – توثق

Trust Gauge (TG)	مقياس الثقة
Trustworthiness	المعتمدية

U

Unauthorized Access	نفاذ غير مسموح به
Unauthorized User	مستخدِم غير مخوَّل
Uncertain Evidence	دليل غير مؤكد
Undeniable Signature	توقيع غير قابل للإنكار
Unsafe Expression	تعبير غير آمن
Unsafe State	حالة غير آمنة
Untrusted	غير موثوق به (لا يُوثق به)
Untrustworthy	غير موثوق به (ليس جديراً بالثقة)
Update	تحديث
Upgrade	ترقية
Usage Parameter Control (UPC)	تحكّم في موسِطات الاستخدام
User account Control	التحكّم بحساب المستخدم
Use-based Testing	اختبار معتمد على الاستخدام
User Datagram Protocol (UDP)	بروتوكول برقية معطيات المستخدم
User Identifier	معرّف (معين هوية) المستخدم
User-based Security (USM) Model	نموذج الأمن المعتمد على المستخدم

V	
Validation	إقرار الصلاحية
Validity	صِحّة
Vandalism	تخريب (البيانات)
Variables	مُتغيّرات
Verifiability	تحققية – توثقية
Verification	تحقّق
Verification Algorithm	خوارزمية تحقّق
Verification Equation	معادلة التحقّق
Verifier	مُصدّق
Version Control	التحكم في الإصدار
Victim	ضحية
Violations	انتهاكات
Virtual LAN	شبكة محلية افتراضية
Virtual Private Network (VPN)	شبكة خاصة افتراضية
Virus	فيروس
Vulnerability	ثغرة أمنية
Vulnerability Researcher	باحث ثغرات

W	
White Box Testing	اختبار الصندوق الأبيض
Watchdog Program	برنامجُ كلبُ حراسة
War Dialing	حرب الاتصال

War Driving	الحرب السيّارة
Web Security	أمن الويب (الويب الآمن)
Wiping	إخفاء البيانات
Wiretapping	الالتقاط السلكي (للبيانات)
Worm	دودة
Wrongdoers	المعتدون
X	
Extended Markup Language (XML)	لغة تأشير موسّعة
XML Injection	حقن في ملف XML
Z	
Zero Bits	بتّات ذات قيم صفرية
Zero Configuration Wireless	تجهيزات لاسلكية لا تحتاج إلى تشكيل
Zero Webpage Faults	أخطاء صفحات ويب صفرية